

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION Transportation of DACAAR Materials to Project

درخواست ارایه آفر برای انتقال اموال پروژه داکار  
**DACAAR RFQ 04 PRF-051/000/PRGO/01.2021**

**Date: January 13, 2021**

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR invites interested Transportation Companies to submit their sealed offers for transportation of materials from DACAAR Kabul Main Office to 11 different provinces of Afghanistan specified in Annex (I) for one year under the following conditions:

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm January 24, 2021.

The bid opening session will be held on January 25, 2021 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به انتقالات اموال پروژه خویش از دفتر مرکزی کابل به 11 ولایات مختلف افغانستان که در ضمیمه (I) از آن به تفصیل ذکر گردیده برای مدت یکسال ضرورت دارد، و از تمام شرکت های ترانسپورتی واجد شرایط تقاضا به عمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا به دفتر مرکزی داکار تسلیم نماید.

آفرها باید الی تاریخ 24 جنوری 2021 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (سرک 12، پروژه تاینمی قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 25 جنوری 2021 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

### Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

- Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, tax and transport. Offers without sign and stamp will not be accepted.
- Trucks for transportation of materials should be Eight/Ten wheels with 7-meter body length, and Six wheels with 5-meter body length.
- In case of need while loading and unloading of materials, trucks boards and L-iron should be opened.
- Transporter is responsible for safe, complete and on time delivery of materials to the specified locations and return the receipt to the DACAAR Main Office.
- In case of any kind damage or wastage to the materials, transporter is responsible to reimburse it based on the actual bills.
- Materials can be of light or heavy weights.
- In case of requirement, transporter will be asked to deliver the materials to the districts of the provinces with additional cost based on mutual agreement.

### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

- قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه و انتقالات باشد. قیمت های بدون مهر و امضا قابل قبول نمیباشد.
- موتور ده تایره و یا هشت تایره که طول بادی آن حد اقل 7 متر باشد و موتور شش تایره هینو که طول بادی آن حد اقل پنج متر باشد.
- در صورت ضرورت تخته و انگلارن موتور باز بارگیری میگردد.
- در موقع بارگیری نماینده قراردادی باید حاضر باشد تا اجناس را سالم و دقیق شمار نموده تسلیم گردد و بطور مکمل و سالم به آدرس داده شده تسلیم داده و رسید آنرا به دفتر مرکزی داکار برگرداند.
- در صورت تخریب و یا ضایع اموال و اجناس، قراردادی باید قیمت آنرا مطابق به قیمت آن بپردازد.
- اموال سبک بار و سنگین بار میباشند.
- در موقع ضرورت انتقال اموال به ولسوالی های دور افتاده ولایات به موافقه جانبین کرایه اضافی پرداخت میگردد.

8. Additional expenses on the way will be Transporter's responsibility. مصارف اضافی راه به دوش قراردادی بوده و داکار هیچ نوع مسئولیت ندارد.
9. Transporter is overall responsible for having documents, licenses etc. required to highway authorities for the transportation of materials. انتقال دهنده مسئولیت عام و تام اسناد، جواز و غیره اسناد که در شاهراه بخاطر انتقال مواد لازم است را دارا میباشد.
10. At the time of requirement, trucks should be ready within 2-3 hours for loading of Materials. در موقع ضرورت وسایط در مدت 2-3 ساعت در مقابل دفتر ویا دیگر ساحات بارگیری حاضر باشد.
11. Fare will be paid according to type of each truck. کرایه از قرار فی موتر تادیه میگردد.
12. DACAAR does not take any responsibility in case of damage to the trucks (theft, war, accident or natural disaster). در صورت تخریب ویا از بین رفتن وسایط (تکرشدن ویا دیگر حادثات طبیعی و غیر طبیعی مانند جنگ و یا دزدی) داکار هیچ نوع مسئولیت ندارد.
13. Payment will be made through bank transfer within 15 working days after complete, on time and safe delivery of the material based on receipts and vehicle type. کرایه بعد از انتقال اموال، اخذ رسید و مطابق نوع عراده در مدت 15 روز کاری به حساب بانکی قراردادی از طریق دفتر مرکزی داکار انتقال میگردد.
14. Contract duration is for one year and extendable, but depends on circumstances and mutual agreement. قرارداد برای یکسال مدار اعتبار میباشد و با در نظر داشت اوضاع و موافقه جانبین دوباره برای مدت یکسال تمدید خواهد گردید.
15. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد ویا هم مدار اعتبار جواز شان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
16. Driver and the vehicle conductor should have good behavior. دریور و کلینر باید خوش برخورد باشد.
17. In case of the contract termination both parties have to give a one-month prior notice. In case of any rule violation, breach of contract or irregularities, DACAAR has the right to terminate the contract immediately. در صورت فسخ قرارداد هر یک از جانبین مکلف اند که یک ماه قبل جانب مقابل را مطلع سازند. در صورت هر نوع تخطی از قوانین، نقض قرارداد و بی قاعده گی، داکار حق دارد تا قرارداد را عندالموقع فسخ نماید.
18. 100,000 AFN the contract performance guarantee will be deposited to DACAAR account before sign of contract, the amount is refundable after completion of contract in agreement with the concerned programs and in case of violence, DACAAR has the right to deduct the performance guarantee from Transporter. مبلغ 100,000 افغانی بطور تضمین قرارداد باید به حساب بانکی داکار قبل از امضای قرارداد بپردازد. مبلغ متذکره بعد از ختم موفقانه قرارداد و تصدیق پروگرام های مربوطه واپس میگردد در صورت تخلف داکار حق دارد که تضمین ذکر شده را از قراردادی وضع نماید.
19. 0.5 % penalty will be deducted per day, in case the Transporter delays in carrying and not making ready the vehicle. در صورت تأخیر در رساندن اموال به آدرس داده شده و یا هم تأخیر در آماده ساختن موتر مبلغ 0.5% جریمه در بدل هر روز تأخیر از جانب قراردادی اخذ میگردد.

20. The Contractor is not allowed to transport DACAAR materials by third party and not allowed to offload materials in another location without DACAAR's agreement and valid reason. 20. قراردادی حق ندارد که بدون عذر معقول و موافقه داکار، اموال داکار را توسط کمپنی دومی انتقال و یا بجای دیگر تخلیه نماید.
21. Offers will be accepted from transportation companies only, irrelevant offers will be rejected. 21. آفر ها تنها از کمپنی های ترانسپورتهی قابل قبول بوده و از مراجع نامربوط رد میگردد.
22. Transportation Company must be trustworthy. 22. کمپنی ترانسپورتهی باید قابل اعتبار باشد.
23. Please submit your License and Working Certificates worked with INGOs. 23. لطفاً جواز و اسناد های کاری را که با انجوهای بین المللی انجام داده اید، ضمیمه آفر نمائید.

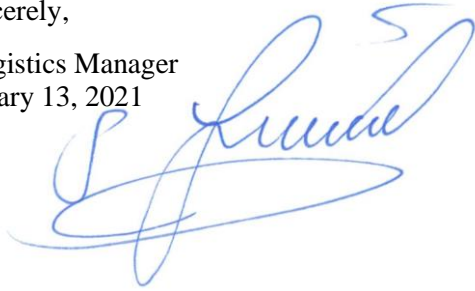
For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm Or contact on below Email Addresses:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Yours Sincerely,

Acting Logistics Manager

Date: January 13, 2021



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown**  
**DACAAR RFQ 04 PRF-051/000/PRGO/01.2021**

**Transportation of DACAAR Project Materials from Kabul to 11 Different Provinces:**

S/No	Location to be Transported		Unit	Quantity	Price for 6 Wheel Truck (AFN) (Including 2 or 7 % Governmental Tax)	Price for 8-10 Well Truck (AFN) (Including 2 or 7 % Governmental Tax)	Remarks
	From	To					
1	Kabul	Faryab (Maimana)	Trip	1			
2	Kabul	Balkh (Mazar)	Trip	1			
3	Kabul	Nangarhar (Jalalabad)	Trip	1			
4	Kabul	Kunduz (Center)	Trip	1			
5	Kabul	Takhar (Taloqan)	Trip	1			
6	Kabul	Badghees (Qale-Now)	Trip	1			
7	Kabul	Kandahar (Center)	Trip	1			
8	Kabul	Helmand (Lashkargah)	Trip	1			
9	Kabul	Farah (Center)	Trip	1			
10	Kabul	Herat (Center)	Trip	1			
11	Kabul	Nimroz (Zaranj)	Trip	1			

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل: